

# 白话 情天宝鉴

时代文艺出版社

「明」冯梦龙 著  
刘玉娟 任逸群等译





(吉)新登字05号

白话情天宝鉴

〔明〕冯梦龙 著

责任编辑：杨利民

---

时代文艺出版社出版	850×1168毫米32开本	22印张	4插页
(长春市斯大林大街副136号)			528 000字
长春市东新印刷厂印刷	1992年8月第1版	1992年8月第1次印刷	
新华书店天津发行所发行	印数：16 700册	定价：14.00元	

---

## 出版说明

《情天宝鉴》一名《情史》，又名《情史类略》。由明代著名文学家、戏曲家冯梦龙集笔记小说之大成，辑录历代儿女情长的故事编纂成书。书中描写的凄然哀婉、悲壮惨烈、鬼魅动人的爱情故事，表达出广大人民群众的良好愿望与追求，讴歌了青年男女之间的纯真爱情，鞭笞了玩弄美好爱情的恶徒。在某种程度上反映了当时的社会现实。并为后世的白话小说、戏曲创作的发展做出一定贡献，不失为一部较优秀的通俗佳作。

但是，书中内容尚有不少宣扬封建伦理道德、因果报应、情爱至上、荒唐怪诞或污秽的描写。在译写白话本的过程中，除删去《情外类》《情秽类》两卷外，在不损伤原文风貌的基础上，对某些情节进行了适当的删节。鉴于历史的局限，书中谬误之处，请广大读者阅读时要认真加以鉴别，汲取精华，摒弃糟粕。

## 序 言

冯梦龙（1574—1646）字犹龙，别号龙子犹、顾曲散人、墨憨斋主人，詹詹外史。他毕生从事通俗文学的搜集、整理和编辑工作。他把一向被封建正统文人所不齿的小说提到了前所未有的高度，以为小说的社会作用超过了儒家的某些经典著作，这种观点在当时是有一定进步意义的。

冯梦龙以“情痴”自诩，他认为情是万物之源，如果能把儿女纯情扩大开来，社会风俗将会淳厚，人际关系将会融洽照合。这种看法尽管不无偏颇，但毕竟反映出对生活的一种善良的愿望。基于此，他选录了历代笔记小说和其他著作中有关儿女情长的故事，编辑成《情天宝鉴》（又名《情史》）。

封建贞节观念不知扼杀了多少妇女的青春和生命。冯梦龙从“离经叛道”的角度出发，所选录的一些殉情的故事，却能在某种程度上扣人心弦：不识经传的村姑，她之所以与丈夫同归于地下黄泉，完全是出于天性的爱；关盼盼、绿珠，一代名妓，她们爱得笃挚、深厚，所以深锁燕子楼，坠楼殒身的情景令人潸然；皇甫规妻由于爱，她敢直斥要强行占有她的董卓；在四面楚歌的时候，虞姬的拔剑自刎又是那样的壮烈……她们的悲剧所展现的是纯真而挚着的内心世界。

在封建社会中，嫖是各种各样的，而包占良家妇女则是一种复杂、曲折的方式。然而不慕富贵、不惧淫威的一些平民少女，却能用她们的智慧对强梁者极尽嘲弄之能事，爱情的胜利最

谢与繁衍，都因情长存。四大总归于虚幻，惟有情是真。有情能使疏变亲，无情却使亲者疏。无情与有情，相差不可量。我欲立情教，以此教众生：子对父有情，臣对君有情，推之至万象，都与情有关。万物如散钱，情是穿钱线，散钱线穿就，天涯海角成亲眷。蠹贼与奸佞，都自戕其情。情如山花春烂漫，人人心喜欢。盗贼必不起，奸宄也匿迹。若没情为因，天地复混沌。佛家多慈悲，圣人有仁义，可叹我情多，无奈他人少于情。愿得天下有情人。齐心共把情发扬。

### 吴人龙子犹序

## 情史序

编情史是我的志趣。我自幼痴于情。与朋友相处，总要竭尽赤诚，甘苦与共。如果听说有人处境艰难或蒙受奇冤，即使与他素不相识，也要设法帮助，有时由于离得远或力所不及，就连日叹惋，甚而深夜不能入睡。遇到有情义的人，就想对他顶礼膜拜；遇到没有情义的，志趣、言语相舛忤，就必定用情精心开导他，直到他实在不肯听从才罢休。我曾自嘲道：我就是死了也不能忘情世人，必然做佛超度众生，佛号应当是“多情欢喜如来”。凡是赞许这个名号，虔心祝祷的人，就会有許多喜神拥护着他，冤家仇敌，都化干戈为玉帛，怨恨、憎恶、妒嫉，各种邪念，也将随之而消失。我又曾打算从古今的情事中选择一些多情而又善于用情的人，为他们写小传，以使人们知道情是永恒的，于是无情的会成为有情，个人私情将弘扬成博爱，普天之下都以情相处得熙和融洽，而浇漓的社会风气也就有了改变的希望。但是，我由于生活困厄四处奔波，以致编情史的事情竟被詹詹外史氏占先了。这也是极快人心的。这部书是按情事的性质分类的，情节都十分诙谐奇妙，虽然故事的内容都是儿女情长，不尽合乎温柔敦厚的规范，但是在章末所显现出来的主旨却是归属于典雅的。善于读这部书的人，可以通过它开扩情怀，不善于读的人读了它也不会溺于情欲，因此我为此书作序和《情偶》，偈云：

天地若无情，不育生万物。万物若无情，不能有新生。代

终归属于她们。从中我们看到了一种可喜的社会现实，即城市平民击破了爱情、婚姻所紧紧依附的门第观念。

纵观全书，有不少带有知识性的古人佚事，如韩寿的跳墙偷香，卓文君的当炉卖酒、“司空见惯浑闲事”的刘禹锡以及打官妓板子的朱熹等等，均有些事出偶然，妙趣横生。另外，还有一些故事写尽了封建帝王的骄奢淫逸，这不能不使人想到“生于忧患，死于安乐”的古训。

勿庸讳言，有些故事相当离奇荒诞，有些故事中的诗、词是情节发展的赘疣，读来颇为乏味。

本书在译写过程中，略有删节。译写文字力求自然如话，不露痕迹，以充分展现原著的精髓所在。

编者

1991年6月



# 目 录

## 卷一 情贞类

- |           |        |            |        |
|-----------|--------|------------|--------|
| 范希周……………  | ( 1 )  | 章纶母……………   | ( 19 ) |
| 盛道……………   | ( 3 )  | 歌者妇……………   | ( 20 ) |
| 祝琮……………   | ( 4 )  | 美人虞……………   | ( 20 ) |
| 天台郭氏…………… | ( 4 )  | 随清娱……………   | ( 21 ) |
| 罗敷……………   | ( 6 )  | 邨中妇人……………  | ( 22 ) |
| 李妙惠……………  | ( 6 )  | 张宁妻……………   | ( 22 ) |
| 卢夫人……………  | ( 9 )  | 绿珠……………    | ( 23 ) |
| 金三妻……………  | ( 9 )  | 戚大将军妻…………… | ( 25 ) |
| 中屠氏……………  | ( 11 ) | 张小三……………   | ( 26 ) |
| 王世名妻…………… | ( 12 ) | 高娃……………    | ( 27 ) |
| 惠士玄妻…………… | ( 14 ) | 杨媪……………    | ( 28 ) |
| 从二姑……………  | ( 14 ) | 韩香……………    | ( 30 ) |
| 狄阿毛妻…………… | ( 15 ) | 关盼盼……………   | ( 30 ) |
| 史五妻……………  | ( 15 ) | 李妹……………    | ( 31 ) |
| 王氏妇……………  | ( 16 ) | 沈真真……………   | ( 32 ) |
| 徐君宝妻…………… | ( 17 ) | 齐锦云……………   | ( 33 ) |
| 邓廉妻……………  | ( 17 ) | 朱葵……………    | ( 33 ) |
| 独腕尼……………  | ( 18 ) | 楚贞姬……………   | ( 35 ) |
| 海昌董氏…………… | ( 19 ) | 张美人……………   | ( 36 ) |
|           |        | 济南张义妇…………… | ( 36 ) |
|           |        | 皇甫规妻……………  | ( 37 ) |

黄帛…………… ( 38 )  
吴金童妾…………… ( 38 )  
李真童…………… ( 39 )

## 卷二 情缘类

赵筒子…………… ( 40 )  
卖槌媪…………… ( 40 )  
周六女…………… ( 41 )  
张二姐…………… ( 42 )  
郑中丞…………… ( 43 )  
刘奇…………… ( 44 )  
王善聪…………… ( 46 )  
吴江钱生…………… ( 47 )  
刘举人妾…………… ( 48 )  
昆山民…………… ( 48 )  
赵判院…………… ( 49 )  
章泛…………… ( 50 )  
苏城丐者…………… ( 51 )  
侯继图…………… ( 51 )  
韦固…………… ( 52 )  
孟光…………… ( 54 )  
络秀 崔敬女… ( 55 )  
程万里…………… ( 56 )  
单飞英…………… ( 57 )  
徐信…………… ( 61 )  
王从事妻…………… ( 62 )  
黄昌…………… ( 63 )

萧匠…………… ( 64 )  
赵军…………… ( 65 )  
杨公…………… ( 66 )  
绍兴士人…………… ( 67 )  
崔英…………… ( 68 )  
玉堂春…………… ( 72 )

## 卷三 情私类

张幼谦…………… ( 75 )  
晁采…………… ( 78 )  
范蠢…………… ( 80 )  
贾午…………… ( 81 )  
江情…………… ( 82 )  
薛氏二芳…………… ( 84 )  
梁意娘…………… ( 87 )  
章文焕…………… ( 88 )  
紫竹…………… ( 89 )  
莫举人…………… ( 92 )  
王生…………… ( 93 )  
张住住…………… ( 95 )  
潘用中…………… ( 97 )  
刘尧举…………… ( 99 )  
姚月华…………… ( 101 )  
扇肆女…………… ( 103 )  
阮华…………… ( 104 )  
狄氏…………… ( 109 )  
王僧弥…………… ( 112 )

#### 卷四 情侠类

- 太史歎女…………… (113)  
卓文君…………… (113)  
红拂妓…………… (116)  
梁夫人…………… (117)  
瑞卿…………… (117)  
冯蝶翠…………… (119)  
东御史枝 吴进  
士妓…………… (119)  
姜江妾…………… (121)  
沈小霞妾…………… (122)  
邵金宝…………… (123)  
董国度妾…………… (124)  
严蕊 薛希涛… (126)  
杨素…………… (127)  
宁王宪…………… (128)  
裴晋公…………… (128)  
江陵刺史…………… (130)  
京邸兵官…………… (130)  
于颀 韩滉…… (131)  
唐玄宗 僖宗… (133)  
唐文宗…………… (133)  
袁盎 葛周…… (134)  
李绅…………… (135)  
刘禹锡…………… (136)  
洛中节使…………… (136)

- 开府…………… (137)  
姜夔…………… (137)  
严尚书…………… (138)  
许俊…………… (138)  
古押衙…………… (141)  
虬须叟…………… (145)  
昆仑奴…………… (147)

#### 卷五 情豪类

- 秦始皇…………… (150)  
汉成帝…………… (151)  
吴王夫差…………… (151)  
魏文帝…………… (152)  
吴孙亮…………… (154)  
陈后主叔宝…… (154)  
隋帝广…………… (155)  
元武宗…………… (158)  
元顺帝…………… (159)  
宋祁…………… (161)  
刘大刀…………… (162)  
柳睦州…………… (162)  
史凤…………… (163)  
阮籍…………… (164)  
谢鲲…………… (164)  
杜牧…………… (164)  
李白…………… (165)  
谢希孟…………… (165)

俞大夫…………… (166)

韩汝玉…………… (166)

杨慎…………… (167)

唐寅…………… (167)

鸳鸯寺 双飞

寺…………… (170)

余杭广…………… (171)

刘氏子妻…………… (172)

张俊…………… (173)

## 卷六 情爱类

丽娟 李夫人… (174)

飞燕合德…………… (176)

邓夫人…………… (177)

蜀甘后…………… (177)

杨太真…………… (178)

王元鼎…………… (179)

何恢 潘炕…………… (180)

程一宁…………… (180)

温都监女…………… (181)

长沙义妓…………… (182)

王巧儿…………… (184)

南都妓…………… (184)

马琼琼…………… (185)

李师师…………… (187)

樊榭真…………… (188)

般般丑…………… (189)

丘长孺…………… (189)

范笏林…………… (191)

## 卷七 情痴类

眇娼…………… (194)

哑娼…………… (194)

老妓…………… (195)

洛阳王某…………… (196)

乐和…………… (196)

傅七郎…………… (198)

王生陶师儿…………… (199)

汉成帝…………… (200)

周幽王…………… (200)

北齐后主纬…………… (201)

后燕主熙…………… (202)

陈后主…………… (202)

齐景公…………… (203)

杨政…………… (203)

## 卷八 情感类

长门赋…………… (205)

白头吟…………… (206)

图形诗…………… (206)

织锦回文…………… (207)

寄内诗…………… (208)

寒梅…………… (208)

郑德璘…………… (209)

唐咍	(212)
齐饶州女	(215)
李章武	(220)
罗爱爱	(223)
王文献妻	(226)
王敬伯	(226)
胡氏子	(227)
曾季衡	(229)
杞梁妻	(230)
孟姜	(231)

### 卷九 情幻类

司马才仲	(232)
王生	(233)
娟娟	(235)
吴女盈盈	(238)
沈亚之	(241)
张倩娘	(243)
柳氏女	(244)
石氏女	(245)
董子马姬	(245)
吴兴娘	(246)
贾云华	(249)
杨太真	(255)
许至雍妻	(256)
韦氏妓	(257)
真真	(258)

吴四娘	(259)
薛雍妻	(260)
金山妇人	(260)
黄损	(261)
李月华	(266)
桂花仙子	(267)

### 卷十 情灵类

陈寿	(269)
崔护	(269)
买粉儿	(270)
吴淞孙生	(271)
唐文喻	(272)
速哥失里	(273)
马子	(276)
于宝	(277)
张果女	(277)
刘长史女	(278)
丽春	(280)
李强名妻	(280)
季攸甥女	(282)
吴王女玉	(283)
长安崔女	(284)
周瑞娘	(286)
解七五姐	(287)
金明池当炉女	(288)
李会娘	(290)

西湖女子…………… (292)  
易万户…………… (293)  
草市吴女…………… (293)  
韦皋…………… (294)  
李元平…………… (296)  
杨三娘子…………… (297)  
绿衣人…………… (299)  
张越吾…………… (302)  
李行修…………… (303)  
杨玉香…………… (305)  
王幼玉…………… (307)  
严猛妇…………… (310)  
孟才人…………… (310)  
白女…………… (311)

### 卷十一 情化类

石尤风…………… (312)  
化铁…………… (312)  
心坚金石…………… (313)  
双雉…………… (315)  
连枝梓双鸳鸯… (316)  
双梓双鸿…………… (317)  
双鹤…………… (317)  
连理树…………… (317)  
并蒂莲…………… (321)

### 卷十二 情媒类

陈说…………… (324)  
赵汝舟…………… (325)  
聂胜琼…………… (326)  
穠芳亭…………… (327)  
陈孚…………… (327)  
杨越渔…………… (328)  
郭暖…………… (329)  
武昌妓…………… (329)  
赵令畴…………… (330)  
回回偶…………… (330)  
梁公肃…………… (331)  
于祐…………… (332)  
勤自励…………… (332)  
郑元方…………… (333)  
周商女…………… (335)  
裴越客…………… (335)  
大别狐…………… (337)

### 卷十三 情憾类

昭君…………… (339)  
世庙宫人…………… (340)  
杜牧…………… (340)  
吴氏女…………… (342)  
建康龙生…………… (344)  
太曼生…………… (348)

杨冈儿…………… (349)  
谭意歌…………… (350)  
王福娘…………… (351)  
朱淑真…………… (352)  
非烟…………… (353)  
南唐昭惠后……… (357)  
杨太真…………… (357)  
元徽之…………… (358)  
傅若金…………… (358)  
欧阳詹…………… (359)  
朝云…………… (359)  
蔡确…………… (360)  
周子文…………… (361)  
张红桥…………… (361)  
张璧娘…………… (365)  
杨幽妍…………… (367)  
永康公主…………… (369)  
李易安…………… (370)  
李弄玉…………… (371)  
谈生…………… (371)

#### 卷十四 情仇类

王娇…………… (373)  
陆务观…………… (399)  
秋胡…………… (400)  
鸳鸯…………… (400)  
班婕妤…………… (406)

杜十娘…………… (407)  
梅妃…………… (411)  
小青…………… (414)  
修嬿夫人…………… (418)  
辽懿德皇后萧  
氏…………… (419)  
戴复古…………… (425)  
窃娘…………… (425)  
刘禹锡…………… (426)  
花蕊夫人…………… (426)  
卢孝…………… (427)  
赵瑕…………… (428)  
刘翠翠…………… (428)  
王琼奴…………… (431)  
乐陵王妃…………… (435)  
阿瞿…………… (435)  
唐姬…………… (437)  
周迪妻…………… (437)  
柳莺英…………… (438)  
金山僧惠明……… (439)  
王武功妻…………… (440)  
铅山妇…………… (441)

#### 卷十五 情芽类

禹…………… (442)  
文王…………… (442)  
孔子…………… (442)

太公…………… (443)  
智胥…………… (443)  
芥子卿…………… (444)  
胡澹庵…………… (444)  
范文正…………… (445)  
赵抃…………… (445)  
张忠定…………… (446)  
欧阳文忠…………… (446)  
何棗…………… (446)  
黄涪翁…………… (447)  
廖道南…………… (447)  
湖州郡僚…………… (448)  
画《西厢》…………… (448)  
瀨女…………… (449)  
徐贤妃…………… (449)

### 卷十六 情报类

荣阳郑生…………… (450)  
散乐女…………… (456)  
珍珠衫…………… (457)  
张红红…………… (461)  
周廷章…………… (461)  
李益…………… (465)  
王魁…………… (472)  
孙助教女…………… (474)  
念二娘…………… (476)  
严武…………… (478)

陆氏女…………… (479)

### 卷十七 情累类

李将仕…………… (480)  
陶谷…………… (482)  
何郑…………… (482)  
王铎…………… (483)  
柳耆卿…………… (484)  
邵御史…………… (484)  
章子厚…………… (485)  
蔡太师园…………… (486)  
张荇…………… (487)  
杨戩客…………… (490)  
赫应祥…………… (491)  
林澄…………… (492)  
并华…………… (494)  
邱德章…………… (495)  
鱼玄机…………… (496)

### 卷十八 情疑类

织女 婺女 须  
女星…………… (498)  
玉卮娘子…………… (501)  
巫山神女…………… (503)  
云英…………… (503)  
青童君…………… (506)  
天上玉女…………… (508)



妙音…………… (509)  
书仙…………… (510)  
白螺天女…………… (511)  
洞箫美人…………… (513)  
地祇…………… (517)  
洛神…………… (518)  
辽阳海神…………… (520)  
西湖水仙…………… (525)  
洞庭君女…………… (526)  
广利王女…………… (533)  
张女郎…………… (536)  
康王庙女神…………… (538)  
柳林子庙…………… (540)  
南部将军女…………… (541)  
玄天女…………… (543)  
谷神女…………… (544)  
蓬莱宫娥…………… (545)  
天台二女…………… (547)  
后土夫人…………… (548)  
张果老…………… (553)  
河伯女…………… (557)  
荡口仙姝…………… (559)  
汜人…………… (559)  
女灵观…………… (561)

### 卷十九 情鬼类

西施…………… (563)

昭君…………… (564)  
张贵妃 孔贵  
    嫔…………… (568)  
卫芳华…………… (571)  
花丽春…………… (575)  
郑婉娥…………… (577)  
薛涛…………… (582)  
吕使君娘子…………… (590)  
玉姨女甥…………… (592)  
皇尚书女…………… (594)  
桃园女鬼…………… (596)  
菜枢密使女…………… (599)  
林知县女…………… (600)  
任氏妻…………… (601)  
崔少府女…………… (603)  
崔女郎…………… (605)  
田夫人…………… (607)  
窦玉…………… (613)  
隋县主…………… (616)  
张云容…………… (621)  
李陶…………… (624)

### 卷二十 情妖类

焦土妇人…………… (626)  
海王三…………… (627)  
汝州村人女…………… (628)  
马化…………… (629)